

畫
鸞
雜
詠

題 鄭祖煥

地 320
939
21



光緒乙酉仲春月錄

臺灣雜記

近有閩臺新聞錄一卷自甲
申秋起至乙酉春止一切軍情
俱極詳確係閩中高士採錄
成書容俟續刊以供眾覽

余官閩粵出使西洋經歷之區風土
人情皆得隨時紀載以廣見聞不意
黃君曉墀實獲我心臺濟雜記一書
全臺形勢洞澈言之足資攷覽尤喜
熟番謠其言悽惻白樂天秦中樂府
猶有遺音欲撰敘言曉墀重游閩海
匆匆話別爲書數語用附簡端時事
艱難需才孔急知採納有同心也
光緒十年甲申仲冬月

愚弟郭嵩燾拜題

湖南省會曾文正公祠內思賢講舍
係郭筠仙李仲榮朱雨田張力臣諸
公糾集鹽商捐貲創設每歲聘師講
明經學爲國儲材意深遠矣
申甫衰

邁主講彙年今秋湘陰黃景芬茂才
與執艇焉黃生英姿卓犖博覽旁搜

爲文簡練揣摩具徵切當余心契之
知學固有淵源也一日出乃翁曉墀
先生臺灣雜記一書經郭筠仙中丞
張治秋太史李幼梅觀察周定軒廣
文大加評贊閱之如親遊其地旋晤
曉墀詢悉鯤洋遠涉曾由湘浦而畿

輔而閩臺而兩浙諸凡遊歷之區靡
不撫景興懷感時寓意形爲歌詠非
尋常贈答所能同曉墀著作盈囊士
大夫和韻敘言皆足光輝梨棗開擴
胸襟而是書剴切詳明洵不讓孝侯
風土記留心時務軫念民艱當軸採
而嘉許之其有同心哉爰懲愚付梓
勉爲之敘

光緒十年甲申葭月

世愚弟彭申甫頓首拜敘

頃讀

曉墀先生仁兄大人臺灣雜記欽佩無已謹題辭三首

海外山川海上城援軍隔水檄縱橫就中一策尤堪用

招集民番代戍兵

談到瀛洲客不知雞籠鹿耳海環之何緣外國詳風土

百首西堂舊竹枝

新從閩海唱刀環臺北臺南記往還幕府昨逢余節度

地圖先問釣魚山

招入幕間明一切情形

世愚弟周發藻頓首呈稿

楊宮保督師援閩聞曉墀有臺灣雜記一書取閱後躬親造訪相

臺灣雜記目錄

竹枝詞

重遊玉山 絕句

聞寇警有感 絕句

蘭陽八景詩

龜山歌

生番歌

熟番歌

上岑宮保撫番稟稿

臺灣雜記

目錄

驅寇論

紀事畧

醫方

臺灣雜記

湘陰曉墀氏黃逢昶手輯



竹枝詞

壬午年作癸未九月申報錄登

海天鼇柱峙中流千里臺疆水上浮雪浪雲濤環四面我來疑卽是瀛洲臺灣又名東瀛爲閩浙江皖粵東七省雄巨島也

驅車走馬白雲灣遊遍銀山又玉山造物不知何愛寶教

人莫掛杖頭還

臺中有銀山玉山週圍十餘里銀玉朗然人不敢取

忽訝空中振鐸聲樵逢谷口問山名道儂且住聞天語鐸

臺灣雜記

子峯前鐸自鳴

鐸子山臺北府屬空中有聲如鐸故名

潛伏深淵不計年魚頭仰臥正朝天化龍飛去知何日得

水從今躍海邊

魚頭山臺北府屬山似鯉魚頭朝天故名

孤山笑口爲誰開龜息千年欲出來漫道斧柯今莫假蓬

萊宮闕正須材

龜山宜蘭縣屬有老龜數千觔嘗現身

作霖有願代天工欲雨何眠亂石中不信卧龍岡在上請

看燭照

山海經燭龍照天

海門紅

臺北有石燭坑亂石參天光如燭照天將雨則有聲如龍又呼

龍洞

捕鹿

捕鹿灣臺南府屬

羣趨逐鹿場

逐鹿場臺北府屬

牛刀

牛刀嶺臺南府屬

小

試耀鋒芒何如手段屠龍慣

屠龍市臺北府屬

驅馬

驅馬坡臺南府屬

來

觀海國光

名園曲路柳成陰月滿樓臺樹滿林金縷歌喧鶯嘴嶺宜蘭

縣北攜柑往聽奏新音

畫棟雲飛近海濱花枝右拂武陵春

臺北大成館右有武陵藜熟番聚處取魚

業榜人一笑先招手如入桃源訪道真

電光時掣日光斜萬景遙涵映白沙楓落潮頭秋色晚登

崙如踏紫金蛇

宜蘭縣有蛇崙海沙飛積透迤六十里酷似蛇形每歲秋晴士女遊觀紛紛爭集過

客登樓愛晚題句最多

臺灣雜記

二

桃花三月遶前隄倏忽秋風榭葉低日暮漁船何處泊下

雙溪接上雙溪

臺北有上雙溪下雙溪水雲環抱漁舟往來

採花莫道菊花殘朵朵瓊英足夕餐忽訝扁舟浮一葉仙

人又到秀孤鸞

宜蘭縣有秀孤鸞其山多菊花能結實海中一浮嶼皆仙居每歲冬初遣一童子駕

獨木舟到秀孤鸞採菊實有老番從童子至其處無城市有人家異獸珍禽奇花瑤草滿目繽紛歸則壽數百歲猶

依稀能憶其槩或童子不來欲往尋之則迷路不得其所惟隨童子往返瞬息登岸迅若雲飛

蘭疆驛路關三貂海外雄圖天外橋有句攜來搔首問莫

疑孤嶺隔雲霄

三貂嶺為臺灣第一最高處

旅夜高樓夢忽驚瀟瀟不住到平明天公欲與蛟龍噴聽

罷濤聲聽雨聲

臺臨海濤聲作即大雨

海內何如此地温恒春樹茂自成村輕衫不怯秋風冷終歲曾無雪到門

鄉村二月便分秧望杏頻聞叱犢忙打稻家家逢令節新鎌磨罷過端陽

禾取纜歌三百困村邊鳥語復催春蒲懸萬戶秧千畝前

渡紅蓮今又新

五月又插田八月又納禾

綠野芸苗遍真畦身如躍水手搓泥笑他腳底雙雙採一

腳高來一腳低

內地人芸苗手持竹管以足採草臺人反笑其愚

臺灣雜記

三

操曰何修月下容紅顏赤腳鬢蓬鬆雙拳握杵聲聲喊紫

稻黃梁用手舂

閩中婦女皆用手舂米憐其愚尤憫其苦

花林港口泛輕航聞道穿花盡女郎兩面芙蓉看不見採

蓮人在水中央

花林港臺北府屬

家家弄瓦必開筵慶溢門楣喜欲顛

生女較生男尤為貴重

包布客

來齊入賀

賀生女者以布贈之

道郎

臺人男女均呼郎又呼女為雜木郎

應載美人船

賀客稱呼主人回答之詞可意會不可言傳

閩闈一去女如雲翠帶垂肩兩鬢分莫訝雙蓮鬢似月玉

鈎倒掛映霞裙

臺中婦女兩足似彎弓每足掛一銀釧

檳榔何與美人妝黑齒猶增皓齒光一望色如春草碧隔

窗遙指是吳娘臺中婦人終日嚼檳榔

引得清風拂面來張葵曾畫放翁梅何如贈我檳榔扇檳榔

扇出一路揚仁到上台

煙飛漠漠繞千家珠玉輝增蔗管華臺地多甘蔗以蔗管嵌金飾玉為鴉片煙

鎗人皆寶貴 吳客不知何物好隔村遙聽賣風車臺人呼鴉片煙鎗為風車

登臺莫訝杖燃藜萬戶星臨福德齊臺北有福德坑石如明星朗照照徹

石頭鸚鵡眼取來片片勝端溪其石為硯最佳人爭取之

海曙雲霞日暮煙炬光閃閃燄橫天何人不怕山頭火尙

臺灣雜記

有真金在客船臺北有火山出硫磺

百圍大木聳煙嵐珠樹琪花好共探海外有材儲國器襲

人尤愛是香楠臺灣後山多香楠木

落霞掩映夕陽紅海外花開別樣工日下扶筇桑下望教

人錯認牡丹同大紅花即扶桑花宜蘭縣最盛

一枝高折近蟾光尙待秋中桂子黃詎料木樨花鬪巧年

年月月散天香木樨花枝繁蒂軟每月一開亦名月月桂臺地最多

香雪含葩玉吐華影隨明月照窗紗攢如銀箭擎如傘疑

是簪花即此花洋玉簪花莖如傘柄葩似箭簪開似傘蓋周圍似雪香氣襲人真異花也宜蘭縣有

之

後山踏遍到前山綠樹陰濃明月灣蕉葉有心纔捲雨

纍結果出閩關蕉果最多
臺人爭食

昨夜聞聲賣地瓜隔牆疑是故侯家平明去問瓜何在笑

指紅蓀繞屋華臺人呼紅蓀為地瓜地瓜最多大者十餘
肋重家家和米煮粥以佐饗殮內地人不

合水土食
地瓜最宜

百盤異果出臺灣多品何如金面山臺北山名
多果品 柿子初黃

瓜子熟秋來不改舊容顏

臺高灣曲產名茶一味清香沁齒牙有女採來歌欲罷滿

臺灣雜記

五

筐歸去夕陽斜

日落沙明喜浴鳧泉流月照水平鋪新茶石上初烹火過

客勾留是此湖白石湖出清
泉產名茶

從來丙穴出嘉魚况復山居近海居無那遊鱗多怪狀秋

風鱸膾思何如

牕壁搖搖忽作聲無端地震輒心驚東邊牆屋西邊倒傳

說鼇魚正轉睛臺灣地震土人
云鼇魚轉睛

客中聞道巨魚多忽報揚鱗海口過屈指前程三十里登

臺猶見尾長拖有獨眼巨魚透迤三十里隨潮至雞籠困
斃土人云是魚吞舟不少龍王刺目示衆

恍聽工歌入曲新鹿鳴何獨遍東闈不知異獸多花樣海

內鯨魚是化身土人云有花毛者鯨魚變成茸無補益

山環港口水中流番女番婆夜盪舟打得鹿來歸去好歌

喧絕頂月當頭鹿港臺南府屬熟番捕鹿之區

濤飛日落水潑洄昔欲乘桴今渡臺南望層城如畫裏天

邊竹箭海邊來由臺北至臺南樓船泊處離城三十里竹排轉渡排中置木桶坐兩人波濤洶湧殊

為可畏間亦有失事者

兒童竹馬早安排臺上民歸眾母懷一路歡聲騰比戶甘

棠化被海之涯嘉慶年間太守楊廷理負才名權篆臺灣縣勤政愛民口碑載道

臺灣雜記

六

恒疆開闢幾經年草木逢春色倍妍恒春縣臺南府屬夏雨纔過

秋雨潤稻香風送雁來天其地多稻粒大米香

新泥踏遍鳳山鳳山縣臺南府屬邊海外人疑別有天乍見東方

紅日出無端變幻又雲煙其地多陰霾瘴雨

金鼇穩踏上山坡嘉義縣臺南府屬縣南有金鼇山馬首東來嘉阜縣東有嘉

阜過誰道海邦無義士荷鋤人盡習干戈其地尙武民多仗義

彰化彰化縣臺南府屬人名俊秀才朱衣總為點頭來當年種得

桃千樹又向梧桐井上開朱榦隆樹梧大令湖南人前宰彰化多善政今又重來領聲達

於行路

鹹水中分淡水流

淡水為臺北府首縣

波涵月影照城頭天開一幅

新圖畫客到如臨

十二樓

現新修府城

種得千竿菜竹新

新竹縣臺南府屬其地多竹竹之高者海內所未有

班聯玉笋出

風塵琴堂若肯虛心問除卻松梅有故人

綠沈千个儼維城鳳竹猶傳雉堞名固圉即今勞版築此

君應不負生生

臺地多插竹為城

自昔疆開噶瑪蘭

臺北府屬

而今花縣治思潘

今改為宜蘭縣

宜民早

種宜男草九畹新英好並看

彭達孫心壺大台權篆斯土民甚愛之

雞籠

海口

罕見月中蟾鴨漲茫茫昨夜添客子貂裘何易

臺灣雜記

七

傲沾衣無奈雨如鹽

臺地多山臨海氣候不同風土人情亦復各別

遊人莫漫解輕衫滬尾

海口

風寒水更鹹若問波濤誰敢

涉惟憑忠信掛征帆

臺歌云艋舺女滬尾風雞籠雨即去即來容易死

桂棹蘭橈艋舺

臺北地名

過來如飛箭去如梭

舟隨潮來去 仙槎八

月年年到有客從茲泛絳河

臺俗中元新造一舟家家備辦糧食百盤食品俱全公請

一閒人坐於其中任風飄泊及止其處其人登岸還家中

中食品任窮民分取舟亦聽其爭奪此風不獨臺灣閩中多有之故七八月之間有飄泊至

艋舺者有由艦經過飄泊他方者 南北衢通大甲溪洪濤巨浪湧前隄行人到此愁無奈喚

救聲聲共鳥啼

大甲多山陰霾瘴雨終歲不改山水奔流行人不敢經過有時晴霽忽雨進退維谷

葬於魚腹者多矣岑宮保鑄鐵籠修築隄防行人歌頌今又衝倒非愚公復起神禹再生無濟也

巖疆猶見古衣冠獨苦荒山白骨寒有藥難逃歸去後請

公入甕便拋棺閩中風俗人死埋葬後必檢骨於甕饜富者用石灰窰磚封於土面貧者即以瓦甕

置諸山中若不如是其心不安無顏對親友然仕宦秉禮之家則不聞有此若鄉間愚民雖疊經地方官出示嚴禁

習俗移人今猶如故

家貧殮葬更寒心小屋如舟構竹林無數枯骸皆入內泉

臺風雨夜沈沈

中元殺果列層臺夜夜燈花繞市開鴨作高山雞作塔人

人競說搶孤來臺俗中元家家燈燭輝煌並結綵燈多至千萬笙歌鼓舞夜夜遊街名曰放水燈豬

臺灣雜記

羊雞鴨砌成山塔百盤果品海菜羅列高臺無賴之徒爭相奪食名曰搶孤搶時雖有地方官率弁勇彈壓猶不免

傷人鄉城用費須數十萬金

莫道僧無父子親也曾舊好結朱陳禪林花放桃千樹根

葉迎來一色新僧家娶妻不獨臺灣閩中多有之

鴉音駛舌語難通翻笑唐人臺人呼內地人為唐山郎話不同欲問前

程何處是但憑指畫辨西東

生番何獨愛髑髏日暮孤村動客愁手執長標腰佩劍殺

人爭賀奪人頭生番以殺人取首為英雄好漢

奪得頭歸落照西番王有女配為妻更將何物增新寵雉

尾雙雙插鬢齊

取首獻番王王以女娶之並給雉尾紅巾披插兩鬢

獨憐血刃尚流紅手舉頭顱作碧筩

取酒灌死者喉中以瓦樽承接和血暢飲

有酒盈樽招客飲銜杯爭說助英雄

牲牲忽訝遍山村又取枯骸飲一樽

見山中有鹿取枯骸灌酒酣醉以捕之

聞說醉人先得鹿皆攜斗酒祝靈魂

眾番羅拜稱賀

報道空空打獵回便拋枯首墮塵埃

百端辱詈並以屎尿污之不知無

限泉臺憾且囑癡魂莫再來

防番無奈換番何

以物易物名曰換番番首出山換番名曰番割

持戟傷人引誘

多不有奸徒貪貨殖問誰能與製長戈

臺灣雜記

九

異類猶能感至仁有臺無物不登春同遊化日光天下何

獨生人欲噉人

有海舟將之日本行至雞籠山後無風為東流所牽抵一山得暫息舟中七十五人

皆莫知其所有

四一人登岸探路見異類疾馳攫一人共噉

具道妖物噉人

狀莽中與之語係泉州人攜之登舟

蛇首獍狎能飛行

然所越不過尋丈前數日余舟至同侶

遭噉惟余獨存

問其故舉項間一物曰彼畏此不敢近耳

因各把一握少頃

蛇首數百飛躍而來將近船皆伏地不

敢仰視久之遂巡而退迨後水轉西流舟同廈門泉人得

歸故里

赤身幾莫辨豚魚猶見蛾眉月下舒荳蔻梢頭風露冷護

花有布尺無餘

番女美色尚多眠雲宿露尺布遮羞殊為可惜

同心蕊綻並頭蓮點點波紋欲鬪妍番女配合者頭樹下

誰題鸞鳳字惟將一齒締良緣番皆倚樹為巢男女配合

莫道番非太古民羞顏猶自率天真天桃不與桑中亂粉

蝶偷香恨煞人番性惡淫男女有別

漁郎宛載木蘭艤一曲歌聲度隔江月夜不知誰盪漿熟

番有女話蓬窗生番歸化曰熟番番女多以取魚為業

唱罷漁歌覓剪刀輕裁番布白如旄莫疑花樣新宮錦難

與香羅價並高熟番以樹皮為布輕似香羅豪貴爭購

猩猩小立釣魚磯臺南府屬絕代佳人正搗衣相見卻疑相識

臺灣雜記

早前生鴻案認依稀猩猩與佳人自述前生情深伉儷夫為顯宦妻封一品夫好淫求容者以

女獻乃得高官妻莫之禁且相助為歡今生一降為異類一貶為番嬖

蓮花向晚綻羅東臺北府屬彩映枝頭夕照紅忽訝海棠春睡

醒天台勝會一時同羅東美少年號蓮花郎有番女秀若綵鸞輕如飛燕冰肌玉骨美艷絕倫

與蓮花郎兩相屬目不能通一日山中老猿變番女狀治容畢肖卧林下少年過女忽驚曰海棠睡猶未足願效桃

花仙請到天台一共衾枕少年欣慰入林三年辭歸女送去如劉阮還家

誰將解贈助英雄海外猶存太古風雞黍不時緣客具教

兒切莫問窮通唐時進士負才名遊遍天涯見宦情冷落世態炎涼遂入山結社番為鄰子孫百餘

人守家訓有勤儉風異客停留具雞黍助行囊示兒曹與客言莫問功名得失遇合窮通惟以禮相接居近後山名

曰古唐社番
臺北府屬

夜半流螢數點星巖為牖戶穴為庭柳條春色濃如許不

及生番兩眼青

後山有青眼番居巖穴種柳栽榆滋蘭樹
蕙四時暢茂滿目皆青終歲螢火飛騰不

須燈
燭

忠義亭

臺北府屬

邊策馬過英光浩氣壯山河揮鞭又上炎涼

嶺

臺北府屬
近奇萊社

一路相逢白眼多

炎涼嶺皆
白眼番

觀潮會上赤松樓

臺北秀孤鸞
山有赤松樓

萬里鯤洋眼底浮忽見番

歸叢翠裏

後山有叢
翠裏社番

長虹一綫貫雙眸

叢翠裏社
皆赤眼番

熟番相顧謂生番何弗同沾雨露恩聞道戍樓兵不解低

臺灣雜記

十一

頭欲語復聲吞

防軍以勦為功
番畏懼不敢降

歌傳碑口語思岑頑石猶知眾母心詎料巉巉頭乍點雲

邊一去甜棠陰

岑宮保修城開路設法招
撫生番向慕惜移節滇南

臺城鬱鬱水迢迢滿日蚊飛海上橋畢竟有錢歸不得干

金都付客中消

臺歌云臺灣賺錢臺灣
灑臺灣不灑不得過海

雲中畫舫海中山水色遙遠綠樹灣天險何如兼地險環

臺七省

閩浙江
皖粵東

仗雄關

春帆帶雨轉山隈柳絮飛時破浪來歸路忽逢葭瑄動竹

枝唱遍海中臺

重遊玉山

曾向磺溪幾度遊
驅車又過玉山頭
天公不許人雕琢
留待重修上界樓

聞寇警有感

渡臺有願挽狂瀾
欲濟無舟把釣看
作楫倘教占利涉
望洋莫訝路漫漫

蘭陽八景詩

蘭陽卽宜蘭縣

龜山朝日

曉峰高出半天橫
環抱蒼波似鏡明
一葉孤帆山下過
遙

臺灣雜記

十三

看紅日碧濤生

隆嶺夕煙

層層石磴繞青雲
綠樹陰濃路不分
半面斜陽餘返照
晴煙一縷碧氤氳

西峯爽氣

重叠青峯映碧流
西來爽氣一天秋
山光入眼明如鏡
空翠襲人無限幽

石港春帆

石港深深口乍開
漁歌鼓棹任徘徊
那知一夕南風急
無

限春帆帶雨來

蘇澳蜃市

澳水回旋地角東。山光日色照瞳矓。蜃樓海市何人見。遙在輕煙細雨中。

湯圍溫泉

泉流瀉出半清湍。獨有湯圍壯異觀。是否天工爐火後。浴盆把住不驚寒。

望龜山歌

千歲老龜化爲石。遍體綠毛眼深碧。蹒跚欲上蓬萊山。道

臺灣雜記

三

逢巨鼇。話仙跡。天風慘澹。迷寒雲。水國汪洋。震霹靂。縮頸團伏波之心。奔浪汨沒。露其脊。不計年月。皴蘚苔。竟飽煙霞。卧沙磧。荒草如鱗。羣鹿遊深洞。穿脇老猿據。孔門東魯有龜山。望魯操琴心戚戚。我遊東閩。訪龜山。邇英講書稱嘖嘖。何來蘭海。挺奇姿。黃安撇下。隨潮激。只今避地兼避人。不爲世人。十朋錫。我來正值秋風生。遙見山門溜新滴。曳尾波中。甘浮沈。昂頭天外。去咫尺。仙蹤肯逝。肯來遊塵眼。可望不可。卽吁嗟乎。龜兮龜兮。如有靈力。捍蛟龍。斬荆棘。卜我買山。終乘桴。此間支牀學閉息。

生番歌

風藤纏掛傀儡山。山前山後陰且寒。怪石叢箐巨龜卧。橫
眼老幹修蛇蟠。呦鹿結羣覓仙草。捷猿率旅尋甘泉。蕉葉
爲廬竹爲壁。松枝作瓦椽作椽。中有毛人聚赤族。羣作鳥
語攀雲巔。黔面文身喜跳舞。唐人頭顱漢人奸。或言嬴秦
遣徐福。童男童女求神仙。神仙不見見海島。海島已荒荒
人煙。五百男女自配合。三萬甲子相迴環。不識不知覺太
古。以似以續爲葛天。何不招之隸戶籍。女則學織男耕田。
人生大欲先飲食。此輩喜見盛衣冠。

臺灣雜記

西

熙朝版圖軼千古。梯山航海暨極邊。此亦窮黎無告者。
聖人仁政懷與安。

熟番歌

人畏生番猛如虎。人欺熟番賤如土。强者畏之弱者欺。無
乃人心太不古。熟番歸化勤躬耕。山田一甲唐人爭。唐人
爭去餓且死。翻悔不如從前生。竊聞城中有父母。走向堂
前崩厥首。啁啾鳥語無人通。言不分明畫以手。訴未終官
若聳仰視堂。上有怒容堂上怒。呼持杖具杖畢垂頭聽。官
諭嗟爾番。汝何言。爾與唐人吾子孫。讓耕讓畔胡弗遵。吁

後。嗟乎。生番殺人。漢人誘熟番。翻被唐人辱。爲民上者。慮其

上岑宮保撫番稟稿

爲安邊綏遠。勦撫兼施。以廣招徠。而全賦稅事。竊維用兵之道。固宜因利乘機。制敵之方。尤貴臨時應變。卑職渡臺日久。地方情形。隨處察訪。頗知大略。查臺北府南。離城四十里。大地名南勢。兼連粗坑。新田火燒樟一帶。多出木料。遍山種龍栽茶。物產豐饒。歡騰比戶。民共安之。其故由官軍駐臺。威鎮海疆。生番不敢猖獗。近年防務稍鬆。番無忌憚。斃民命。燬民房。致令山田遍荒。生且難逃。稅從何出。該處本屬要區。若不早圖。恐外夷勾通。藉資羽翼。其害尤不

臺灣雜記

六

易除。然欲弭禍患於將來。須預籌勦撫之良策。卑職一介書生。略知軍事。不揣冒昧。敢請准募壯丁五百名。訓練成軍。擇要駐紮。名爲進勦。實則撫綏。一面會同地方官。妥善辦理。並聯絡本地明正紳士。設法招徠。許伊改過自新。從優獎賞。庶民番一體耕種如前。賦稅悉資完納。且該處局面寬廣。並可安置流氓。有業營生。免致結成匪黨。滋事擾民。前山招撫有方。後山尤爲易辦。生番以殺人爲快。後山番逆出沒無常。其害由奸徒貪利。私造軍械子藥。易其土物。名曰換番。實助番爲虐。踪跡詭秘。地方官莫可如何。應

請出示曉諭。嚴禁換番。遣明白通司。詳晰開導。傳諭番割。
生番頭。將所換之軍械子藥。一概繳出。仍以食品易之。番好
紅布鹽酒。以此並懸賞格。必畏威懷德。俯首投誠。一社投
誠。眾社聞風響應。若有頑梗拒命者。卽以降番勦逆番併
力進攻。痛加懲創。該番畏罪悔禍。歸順當在須臾。若由後
山進勦。層巖遠涉。難免糜餉勞師。且三面空虛。進退維谷。
一時救援。緩不濟急。兵勇不合水土。病亡必多。辦理似難
得手。曷若棄難從易。以逸待勞。勦撫兼施。恩威並用。似於
安邊綏遠之道。或有裨益。是否有當。伏乞

官保大人察奪施行

批據稟留心時務。軫念民艱。并熟悉臺地情形。募勇駐
防。一面招撫。大有裨於生靈。俟府城竣工。准卽如稟施
行。相期助理。

驅寇論 甲申十月作

臺灣枕夷夏之交四面濱海其中層巒疊嶂前後相連後山爲生番巢穴名曰高山番山外皆熟番所居名曰平埔番總計生熟番千百社其餘貿易耕種漳泉人居多地本膏腴物產豐饒富甲於中外爲夷人窺伺垂涎非一日矣現法兵猖獗基隆滬尾鹿耳門各海口皆梗塞我軍駐臺雖猛力前驅其勢或有所不逮渡臺救應其容緩哉雖然臨時募勇不習海戰縱有大隊兵輪恐敵人藏魚雷於海底未及登岸卽被轟燬將捐軀不足以報國反致有損國

臺灣雜記

六

威查乾隆嘉慶道光年間朱一貴林爽文蔡牽朱瀆等侵犯臺疆所爲勦滅驅逐者皆借土勇社番之力臺多煙瘴地尤險阻鴟音駛舌言語不通又不合水土行路之難實爲所苦卽承平無事官軍駐防傷亡不少一旦交鋒對壘能保全軍無恙乎惟漳泉人飄海之舟乘風潮而入著名海口雖塞其間小港尙多土人素所經歷而且民風强悍番性尤剛所好者紅布鹽酒以此獎勵遂踴躍從公該處富紳家貲數萬至數十萬者又多急公仗義夙負幹練之才如臺北林時甫陳棟儒黃紹芳周振東臺南林蔭堂張

縉雲林汝梅張春華林儀卿等皆能助軍餉舉義旗招集
民番力圖驅逐一紓國難一保身家義固有不容辭者特
非諭令則其權莫假卽其勢不行務期 大帥主特謹遵
上諭督師駐紮漳泉聯絡該處紳士土勇設計渡臺暗結臺民
向前猛撲而以官軍助之不增兵不籌餉以逸待勞以拙
勝巧斯驅寇之計得焉矣

記事畧

臺疆初闢時。預籌進山要道。以便策應緩急。南北通衢。由大甲溪至新莊。抵淡水。北路凡三條。一由淡水基隆三貂。過隆嶺。抵頭圍。係入山往來大路。卽漳人分得地界之內。今由艋舺入宜蘭通行大路。又一路由艋舺之大坪林進山。從內山行走。經大湖隘。抵東勢之溪洲。係泉人分得地界之內。又一路由竹塹之九芎林進山。經鹽菜甕。玉山腳。由內鹿埔。出東勢之八哩沙喃。係粵人分得地界之內。近年來。艋舺安溪茶販。竟由大坪林內山一帶行走。直出頭圍。其徑甚捷。艋舺近莊人。多由萬順蔡六里至平林尾。過溪入九芎林開墾。田園千萬頃。桑麻黍稷。被野盈疇。臺灣入山孔道。初由東北行。自淡水之八堵折入基隆。循海過深澳。至三貂隆嶺。入宜蘭界。嗣改從東行。由煖煖三瓜仔。過三貂。則較由基隆而稍近矣。迨開疆時。復由三瓜仔。迤東南走三貂。魚桁仔。遠望坑。過嶺。至大里簡。入頭圍。此卽現在通衢。視舊路。又較近矣。然自宜蘭至艋舺。計程二百餘里。官程四站。民壯五蔡。雖便。猶未捷也。茲查有一路。地甚寬坦。毋庸多涉深溪。重經峻嶺。但由頭圍礮臺外。

斜過石空仔山六里。至鹿蔡。一名待牛蔡再十二里至大溪。又二十里至大坪。二十五里至雙溪頭。出淡屬之水返腳。再二十里。便抵艋舺矣。凡所經過內山。皆做料煮棧打鹿抽藤之家。而大溪大坪雙溪頭一帶。皆有蔡舍。行人可資棲息。現在安溪茶販。往返皆由此途。惟中有溪流數處。深廣五六尺許。必須造橋五六座。設隘一二蔡。方足利於行人。又中有一路。不出水返腳。而出錫口。又有一路。不由大坪。可直向萬順蔡出口。路更坦曠。無溪出口十餘里。卽抵艋舺。附誌之。以俟捷足者先登。

臺灣雜記

三

宜蘭縣南。與奇萊社番最近。奇萊陸路。由烏仔埔過奇萊。至蘇澳南關。大約一百五十里。水路由米浪港出口。直入蘇澳。計程五六十里。該處生番。現有根耶耶。直腳宣。豆難。薄薄。李劉。罷鞭等六社名目。查根耶耶。卽筠榔榔。直腳宣。卽竹仔宣。豆難。卽多難。此四社舊屬諸羅縣界。崇爻山後。傀儡大山之東。後與崇爻芝舞蘭芝密。苗丹水輦。合爲九社。歸入諸羅。歲輸社餉。近又改照民丁例。凡四社。與芝舞蘭芝密。水輦。納名爲崇爻八社。另輸鹿皮。徵收丁銀。亦可見番性之遷改無常。故社之分合不一也。今芝密訛作

奇密。與納納另屬泗波瀾。泗波瀾有十八社番。與奇萊相近。屬鳳山縣界。亦在崇爻山後。可知奇萊卽嘉義之背。泗波瀾卽鳳山之脊。由此而卑南覓而沙馬磯頭。迴環南北一帶。則後山諸地。自柳鼻至瑯嶠。大畧與前山千餘里等耳。海船從沙馬磯頭。盤轉而入卑南覓諸社。山後大洋之北。有嶼名釣魚臺。可泊巨舟十餘艘。崇爻山下泗波瀾。可進三板船。漳泉人多有至其地者。

卑南覓自山到海。濶五六十里。南北長約百里。此地開闢可墾良田數千萬甲。歲得租賦數萬石。足置一縣治。與秀

孤鸞爲鄰。今嘉彰兩相接壤也。其地爲東西大平洋。向西北行百餘里。卽彰化界外之埔裏社。乃全臺適中之處也。卑南覓土產檳榔。薯榔尤多。漫山遍野皆是。近時郡城有小船私到山後。向番擺流。華言互易者卽卑南覓也。所出鹿茸。鹿脯亦多。交易不用銀錢。但以物互換而已。其地港澳數處。皆可泊舟。小舟由溪而入。可二三十里。溪水清且深。烏石港口。南出萬水朝宗洋。面不遠。舟行至此。百無一回。俗謂之落溜。落溜卽落漈也。按文獻續通攷。水至澎湖漸低。近琉球。謂之落漈。落漈者。水趨下而不回也。凡西岸漁

舟到澎湖以下。遇颶颭風發。漂流落際。回者百無一二。又稗海記遊云。基隆山下。實近弱水。秋毫不載。舟至卽沈。或名爲萬水朝東。勢傾瀉。捲入地底。滔滔東逝。流而不返。二說微異。但謂在澎湖以下者。時尙未開臺也。謂在基隆山下者。時尙未開蘭也。總之不離乎東流者。近是新修臺邑志。則云弱水見於禹貢。自有其處。萬水朝東。天下之公言也。諸書言順流而東而南者。就內地言之也。臺處東南。其地之基隆山。卽內地之東。其南之沙馬機頭。卽內地之南。水歸東南。故皆可曰順流。康熙初。張給諫出使琉球。記謂

由五虎門放洋。已離梅花所七日矣。令舵工上斗。遙望見東北一山。形圓。卑如覆盂。四面無址。諒無居民。心甚疑。越日。因北風引舟南行。至小琉球。詢之土人云。尤家埠。琉璜山也。北去日本。東出弱水洋。當飄蓬萊扶桑。不知何日西還矣。據此所言。則又似朝東之水。與小琉球遙遙相對云。嘉慶丙寅春。海寇蔡牽。至烏石港。欲取其地。使人通謀。共墾。衆患之。賊舟有幼童被擄者。乘間登岸。遇其父。匿之。賊索不得。揚言且滅頭圍。衆益懼。頭人陳奠邦。吳化輩。相與謀。今通賊官兵必討。身家之害。尤爲切要。不如拒之。且以

爲功。乃夜定計。集鄉勇并各社番。伏岸爲備。賊猶未覺。晨入市貨物。衆乃縛之。得十三人并頭目。賊聞之怒。連帆進攻。衆斷大樹塞港。賊不得進。拒敵久之。賊敗去。化等乃以所擒賊獻。將軍賽冲阿聞。乃有該處膏腴。爲蔡逆窺伺之。奏。越丁卯秋。朱瀆大載農棋。泊蘇澳。謀奪溪南地爲賊巢。陳奠邦遣人告急。知府楊廷理。緝捕至艋舺。得訊。遂與南澳鎮王得祿。水陸赴援。先是漳人盡得有西勢地。柯有成。何繪。陳奠邦。賴岳。吳化。吳光。裔六人。爲之董事。而東勢之强者。獨番社潘賢文。駐羅東。自羅東以南。至蘇澳三十里。朱瀆謀奪之。以嗶嘰紅布。散給東西勢諸社番。有漳人李祐。陰結黨羽。勾通。廷理乃以札諭潘賢文七人。曉以大義。出嗶嘰十板。紅布五百疋。番鏹千圓。賚番衆。賢文大悅。民咸踴躍用命。設木柵於海口。各出器械。巡邏捕通賊者。祐黨懼。挈妻子入賊舟。賢文復獲海寇黃善等七人。以獻。有黃灶者。大股賊目也。爲黃姓所匿。廷理索之。卽縛灶出獻。於是蛤仔難居民。競出治道。以迎廷理。四日而至五圍。至則泉州義首林永福。翁清和。自艋舺率精壯社番勇千二百人。穿山開路。以達蘇澳。潘賢文以衆斷樵汲。遂與舟師

夾攻敗賊。賊順流而東遁。

蔡牽僭稱王號。逆造正朔。

自稱鎮海威武王光順元年

起釁滬尾。竄連

東港。厚集郡城。皆山賊爲之揚其波。一若至微極賤之蔡牽。一日可鞭箠番民。控制閩粵也。豈不悖且惑哉。蔡牽雖垂涎臺灣。然日久計熟。所欲得者噶嗎蘭耳。其地膏腴。未入版圖。田畝初開。米粟足供。居郡城上流。險固可守。漳泉人雜處。其釁易乘。而同時巨盜朱瀆。力足相當。又慮爲其所奪。是以揮金布賂。密謀先發。令其黨赴東港。而自留滬尾。督率意以滬尾旣得。即可上迫噶嗎蘭。而下制郡城。不

臺灣雜記

三五

圖羽翼未成。陸賊元凶就戮。不得已。始率黨南下。旣入鹿耳門。又遷延踰旬。若其初意在郡城。必乘無備。併力急圖。蓋蔡牽雖愚。生長海崖。習聞往事。縱使得有郡城。未有不懼爲朱一貴之續。以此度羣賊所爲。決非噶嗎蘭不可。蔡牽烏合鴟張。多以林爽文比。而大勢實相反。林爽文之變。實激之使起。故釁生一時。蔓延數載。而其敗也。至於窮蹙。自投。蔡牽之變。若招之使來。故勾通數載。流毒一時。而其敗也。止於詭秘自逸。以勢論之。山賊被誘。迫脅身雖從賊。心懷兩端。羣呼跳躍。如同兒戲。有節制之師。不足平也。海

賊雖拚命敢殺。然其入港必借勢風潮。即使登岸必無傾船盡出之理。有勇力之師固守海口。以逸待勞。亦足恃險無虞。惟上流噶嗎蘭官所不轄。賊所必爭。萬一民番失守。棄以與賊。臺灣之患由是方滋。故爲臺灣久遠計。非掃清洋面以拔其根。卽當致力上流。以絕其望。論者謂海賊出沒無常。水師頻年勦滅。苦於風濤無已。則請踵藍鼎元鹿洲集中之故智。而以假扮商船之說進。然時至今日。則又不然。自泰西諸國通商後。商船往來不絕。臺灣物產豐饒。皆外夷所窺伺。爲夷人第一緊要者。基隆之煤。全臺之樟

梘木料耳。地方官因現敦和好。借輪船飛渡爲便捷。凡漳泉人飄海之舟。幾置爲無用。番社屯丁並不時加訓練。又未能撫卹招徠。爲固結人心之本。一旦海疆有事。將鞭長莫及。其爲患有甚於從前者矣。

烏筠林諱竹芳。前宰詔安。以緝捕勤能。擢陞刺史。借署噶

嗎蘭通判。

道光五年六月

到任。次年五月間。嘉彰分類匪徒竄入

蘭境。布散謠言。吳鄭成。吳集光。吳烏毛等。從而和之。集衆數千人。焚村莊。劫財物。全臺鼎沸。烏聞信。星馳至冬瓜山。粵莊賊衆甫集。倉皇驚散。追至馬賽。生擒賊七名。早至羅

東聞賊攻打員山。遂不暇食。率眾前往。伏那美莊竹園中。鎗銃齊施。傷勇役三名。眾欲奔避。烏以身當先。大呼各役奮勇衝擊。生擒五名。賊畏逃。次日探賊聚鹿埔莊。烏與營員分路夾攻。烏先至鹿埔。賊正焚莊。見官兵驟至。率眾齊出。漫山遍野而來。彼眾我寡。人人皆懼。烏獨激勵勇丁。以一當百。衝鋒直入。生擒賊九名。從此賊眾喪膽。望風而遁。但團聚四處。一時未能即散。二十四日。諸路賊又會攻員山。烏傳諭各村莊居民團練鄉勇。豎立義旗。身領兵勇。并帶大礮三尊。布列山前。與賊對壘。各路伏勇。又生擒八名。

自此賊眾計窮勢蹙。遁影無踪。而全臺不至蹂躪。居民得以保全矣。又中港逃來難民。不下三千人。烏恐與眾合謀。率領頭人親至頭圍。撫恤給以米銀。棲以廬舍。皆懽洽不敢滋事。時淡水小雞籠與蘭接壤。山上又有避難粵人千餘。被漳人圍圍日久。飲食幾絕。烏聞信。即飭漳屬頭人帶銀數百兩。星夜馳赴。給以米石。勸漳人解圍和好。由是歡頌之聲。遍於道路。光緒八年秋。逢昶奉委至宜蘭。催收臺北城捐。蘭中父老有詳述其事者。遂不禁踴躍起舞。握管直書。足見軼事流傳。至今不替云。

醫方

臺灣橫山跨海煙瘴迷漫忽雨忽晴濕熱又相乘爲患內地人不合水土多致病亡爰擬醫方壬午三月稟請岑宮保刊行遠人多資調活板藏臺北府考棚內後爲滇軍取去茲特附刻於後以備急需

蒼朮 陳皮 半夏 厚朴 藿香 甘草

右各味按病之輕重酌批分兩薑棗煎服

一頭痛加川芎白芷

一有濕加白朮茯苓

臺灣雜記

三八

一口躁心煩加柴胡乾葛

一潮熱加柴胡黃芩

一瘧疾加常山檳榔草果

一冷瀉不止加木香豆蔻柯子肉

一咳嗽加桔根杏仁五味子

一痢疾加黃連枳殼去藿香

一身體疼痛加麻黃桂枝赤芍

一喘急加麻黃蘇子桑白皮

一嘔逆加丁香砂仁

一感寒腹痛加乾薑官桂

一熱極大便不通加大黃芒硝

一氣塊加三稜枳殼檳榔小茴香

一胸膈脹滿加枳實砂仁莪朮

一腹脹加香附枳殼白豆蔻

一兩足浮腫加木瓜大腹皮五甲皮

